PROPUESTA CURSO LINGÜÍSTICA

2017

NOMBRE DEL CURSO: Lengua, escuela y migrantes. El creole en las escuelas de Quilicura.

PROFESORA RESPONSABLE: Juana Lorena Campos

HORARIO: 14:30 – 16:00 hrs.
Día: martes y viernes

FUNDAMENTACIÓN:

El Ministerio de Educación en el último tiempo ha impulsado un perfil para los docentes interculturales en que se destacan las características profesionales, personales culturales y lingüísticas con el fin de integrar a los pueblos originarios del país. A partir de este mismo diseño sería posible visualizar las competencias y habilidades que los profesores que reciben niños sin el español como lengua principal. Mientras tanto se observa que las escuelas en Chile que reciben niños y jóvenes migrantes trabajan desde la intención y la buena voluntad, lo cual, clatamente no es suficiente. En Quilicura se ha avanzado notoriamente en el aspecto social de la acogida a los migrantes. La integración lingüística es un nuevo desafío para esta comunidad que quiere apoyar a los nuevos vecinos y darles la palabra.

El curso se enfoca en la forma en que los recientes procesos migratorios están cambiando las aulas chilenas debido a la necesaria integración lingüística de los estudiantes haitianos quienes tienen como lengua materna el creole. Es un curso-taller que se sitúa en la observación de una escuela en particular.

OBJETIVO GENERAL:

Iniciar a los estudiantes en los procesos chilenos de interculturalidad lingüística.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

1. Conocer las estructuras institucionales, específicamente del MINEDUC, que actúan en la integración lingüística de los migrantes.
2. Comprender el proceso educativo en que los migrantes haitianos adquieren el español.
3. Reflexionar sobre las formas de inclusión lingüística que se desarrollan hoy en Chile.

MÓDULOS Y CONTENIDOS:

MÓDULO 1: Conceptos teóricos

- Lengua y cultura
- ¿Multiculturalidad o interculturalidad lingüística?
- Adquisición de la segunda lengua en procesos migratorios.
- ¿Lengua de acogida o lengua de dominio?

MÓDULO 2: Institucionalidad para la migración en Chile

- Departamento de Extranjería y Migración DEM
- MINEDUC: acercamientos a la inclusión migratoria
- Organización Internacional para las Migraciones OIM Chile
- Quilicura, una comuna de acogida.

MÓDULO 3: Desafíos del aula multilingüística

- La escuela frente a la migración
- Los docentes y sus prácticas
- Grupos de colaboración con la escuela
- Experiencias de estudiantes chilenos y haitianos

EVALUACIÓN:

1. Informe trabajo 1:	30%
2. Informe trabajo 2:	35%
3. Informe trabajo 3:	35%

BIBLIOGRAFÍA:

Acuña, M. (2012). Perfil de Educadores Tradicionales y Profesores Mentores en el marco de la implementación del Sector de Lengua Indígena. *Serie N° 1 Educación e Interculturalidad*; MINEDUC- UNICEF. Recuperado de http://www.unicef.cl/web/wp-content/uploads/doc_wp/WDperfileducweb%20FINAL%20Web.pdf

Carbonell, F. (2002). Las dificultades en la integración de los alumnos inmigrantes: síntomas y causas. Propuestas de mejora. *II Jornadas Interculturalidad en la Región de Murcia*. Murcia: Consejo Escolar de la Región de Murcia, 29-49. Recuperado de <http://www.cerm.es/upload/news/iijornadintercult.pdf>

Cortez, A. (2007) *Niños y niñas migrantes : políticas públicas, integración e interculturalidad*. Santiago: Quimantú.

Curaqueo, J. (2013). *Interculturalidad, curriculum y sus manifestaciones en la formación inicial docente, de cuatro universidades situadas en contexto interétnicos e interculturales mapuche*. (Tesis de Magíster). Universidad de Chile. Santiago.

Caravedo, R. (2010). La dimensión subjetiva en el contacto lingüístico. *Lengua y migración*, 2(2), 9-25. Universidad de Alcalá. Servicio de Publicaciones. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10017/15481>

Dirección de Educación Municipal. (2016). *Padem Comunal 2016*. Quilicura. Recuperado de https://issuu.com/quilicuraeduca/docs/padem_2016_ok

Dietz, G.(2003). *Multiculturalismo interculturalidad y educación : una aproximación antropológica*. Granada : Universidad de Granada.

Dietz, G. & Mateos, L. (2011). *Interculturalidad y educación intercultural en México : un análisis de los discursos nacionales e internacionales en su impacto en los modelos educativos mexicanos*. México, D.F. Secretaría de Educación Pública.

Fernández, S. (2002). Nueva ciudadanía : cambios en los marcadores sociales y culturales. *Cuestiones de interculturalidad en la construcción de la identidad ciudadana y en los sistemas de inclusión y de exclusión de los flujos migratorios*. Anales de la Fundación Joaquín Costa, 19, 63-90.

García, N. (2004). *Diferentes, desiguales y desconectados : mapas de la interculturalidad*. Barcelona : Gedisa.

Gutiérrez, R. (2013). La dimensión lingüística de las migraciones internacionales. *Lengua y migración*, 5(2), 11-28.Universidad de Alcalá. Servicio de Publicaciones. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10017/19927>

Matus, C. y Loncon, E. (2012). Descripción y Análisis de Planes y Programas Propios PEIB-CONADI. *Serie N°2 Educación e Interculturalidad*. MINEDUC-UNICEF. Recuperado de http://www.unicef.cl/web/wp-content/uploads/doc_wp/WDPEIB_CONADI_web%20FINAL.pdf

MINEDUC y UNICEF (2012). Educación para preservar nuestra diversidad cultural. *Desafíos de implementación del Sector de Lengua Indígena en Chile*. Santiago: UNICEF-MINEDUC. Recuperado de [http://portales.mineduc.cl/usuarios/intercultural/doc/201304021509350.Estudio_Implementacion_Sector_Lengua_Indigena\(2012\).pdf](http://portales.mineduc.cl/usuarios/intercultural/doc/201304021509350.Estudio_Implementacion_Sector_Lengua_Indigena(2012).pdf)

Moreno, J. (2006). La interculturalidad hecha realidad. *Cuadernos de Pedagogía*, 361, 28-31.

Muñoz, B. (2000). Enseñanza-aprendizaje de lenguas e inmigración: didáctica y solidaridad. *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera: actas del X Congreso Internacional de ASELE*. 1999, Cádiz, 1, 473-480. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=766394>

Departamento de Extranjería y Migración del Ministerio del Interior y Seguridad Pública. (2016). *Migración en Chile 2005-2014*. Santiago: Gobierno de Chile. Recuperado de <http://www.extranjeria.gob.cl/media/2016/02/Anuario-estadistico-Nacional-Migración-en-Chile-2005-2014.pdf>

Organización Internacional para las Migraciones. (2015). *Primera Consulta Migrante: Resultados de la Encuesta de Caracterización de la Población Migrante, Refugiada, y Solicitante de Asilo en Quilicura*. Santiago: OIM. Recuperado de <http://bibliotecadigital.indh.cl/handle/123456789/892>

Otero, J. (2011). Lengua e inmigración en el contexto educativo y social. *Lengua y migración*, 3(1), 105-114.

Quintana, J. (2005). *Pacifismo, cultura social e interculturalidad : perspectivas desde la educación*. Barcelona : Promociones y Publicaciones Universitarias.

Stefoni, C. (2011). *Perfil migratorio de Chile*. Buenos Aires: OIM Organización Internacional para las Migraciones.

Ramírez, E. (2011). *Etnicidad, identidad, interculturalidad : teorías, conceptos y procesos de la relacionalidad grupal humana*. Madrid : Editorial Universitaria Ramón Areces.

Rojas, R. (2014). *Inmigrantes ciudadanos : construcciones discursivas de migración y ciudadanía en residentes bolivianos en Calama*. Universidad de

Chile, Facultad de Ciencias Sociales, Departamento de Psicología.
Recuperado de <http://repositorio.uchile.cl/handle/2250/135057>

Siguan, M. (1998). *La escuela y los inmigrantes*. Barcelona: Paidós.

Thayer, L. (2014). *Plan de Acogida y Reconocimiento de Migrantes y Refugiados de la Comuna de Quilicura*. Santiago: OIM.

Ramírez, J. (2013). Investigación metodológica en una época de ruptura: apuntes para su comprensión. *Observar, escuchar y comprender: Sobre la tradición cualitativa en la investigación social*. FLACSO-México, 339-366.

Tapia, J. (2005). Interculturalidad transfronteriza. *Una mirada desde la teoría política y jurídica*. Corpus Iuris Regiones, 5, 3-11.

Tissera, A. Y Zigarán, J. (Eds.) (2002). *Lenguas e interculturalidad*. Universidad Nacional de Salta, Facultad de Humanidades.

Vela, F. (2013). Un acto metodológico básico de la investigación social: la entrevista cualitativa. *Observar, escuchar y comprender: Sobre la tradición cualitativa en la investigación social*. FLACSO-México, 63-92.

Villalba, F. y Hernández, M. (2008). La enseñanza de una segunda lengua (SL) y la integración del currículo. En I. Ballano (Ed.) *I Jornadas sobre Lenguas, Currículo y Alumnado Inmigrante*. Bilbao: U. Deusto, 95-126.